



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 September 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 107(b) предварительной повестки дня*

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Специального комитета по всеобъемлющей и единой конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов о работе его четвертой сессии

Записка Генерального секретаря

Имею честь представить Генеральной Ассамблее согласно резолюции 58/246 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года доклад Специального комитета по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов о работе его четвертой сессии.

* A/59/150.

I. Введение

1. В своей резолюции 56/168 Генеральная Ассамблея постановила учредить Специальный комитет по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития.
2. В своей резолюции 58/246 Генеральная Ассамблея также постановила, что Специальный комитет приступит к переговорам по проекту конвенции на своей третьей сессии и проведет в 2004 году до ее пятьдесят девятой сессии две сессии продолжительностью десять рабочих дней каждая.

II. Организационные вопросы

A. Открытие и продолжительность четвертой сессии

3. Специальный комитет провел свою четвертую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 23 августа — 3 сентября 2004 года. В ходе своей сессии Специальный комитет провел 20 заседаний.
4. Функции основного секретариата Специального комитета выполнял Отдел социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам, а секретариатское обслуживание обеспечивал Сектор по вопросам разоружения и деколонизации Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.
5. Четвертую сессию Специального комитета открыл Председатель Комитета посол и Постоянный представитель Эквадора при Организации Объединенных Наций Гальегос Чирибога.

B. Должностные лица

6. В состав Бюро Комитета по-прежнему входили следующие должностные лица:

Председатель:

Луис Гальегос (Эквадор)

Заместители Председателя:

Ивана Гролова (Чешская Республика)

Лесли Гатан (Филиппины)

Жанет Ндхлову (Южная Африка)

Карина Мартенсон (Швеция)

С. Повестка дня

7. На своем 1-м заседании 23 августа Специальный комитет утвердил следующую предварительную повестку дня, которая содержалась в документе A/АС.265/2004/L.3:

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Организация работы.
4. Рассмотрение проекта текста, содержащегося в докладе Рабочей группы Специального комитета по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов (A/АС.265/2004/WG.1, приложение I) (элементы, перенесенные с третьей сессии Специального комитета: название, структура конвенции, часть преамбулы, определения (статья 3) и наблюдение за осуществлением (статья 25)).
5. Рассмотрение компиляции предложенных изменений и поправок к проекту текста Рабочей группы, содержащегося в докладе Специального комитета о работе его третьей сессии (A/АС.265/2004/5, приложение II).
6. Выводы Специального комитета по итогам работы его четвертой сессии.
7. Утверждение доклада Специального комитета о работе его четвертой сессии.

Д. Документация

8. На рассмотрении Специального комитета находились следующие документы:

- a) предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы (A/АС.265/2004/L.3);
- b) список участников (A/АС.265/2004/INF/2);
- c) доклад, подготовленный Рабочей группой для Специального комитета (A/АС.265/2004/WG.1);
- d) доклад Специального комитета о работе его третьей сессии (A/АС.265/2004/5 и Согг.1 и 2);
- e) письмо Постоянного представителя Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций от 19 августа 2004 года на имя Генерального секретаря (A/АС.265/2004/6).

III. Организация работы

9. В ходе своей четвертой сессии Специальный комитет завершил рассмотрение в первом чтении проекта текста конвенции, содержащегося в докладе Рабочей группы (A/AC.265/2004/WG.1), обсудив следующие вопросы: название, структура, часть преамбулы, определения (статья 3) и наблюдение за осуществлением (статья 25). Комитет также утвердил организацию работы, предложенную Председателем (см. приложения II и III), и рассмотрел статьи 1–15 и 24 бис. Комитет постановил продолжить рассмотрение проекта конвенции на своих последующих сессиях. 25 августа Специальный комитет рассмотрел доклад Координатора о ходе неофициального обсуждения проектов статей 4, 5, 6 и 7 (см. приложение IV).

IV. Рекомендации

10. Специальный комитет рекомендует, чтобы он продолжил свою работу в 2005 году и чтобы сроки проведения его сессии были включены в соответствующую резолюцию, которая в этом отношении будет принята Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии. Специальный комитет также рекомендует провести его пятую сессию в Нью-Йорке в январе 2005 года.

11. Специальный комитет предлагает членам своего Бюро провести межсессионное заседание для рассмотрения хода подготовки и организации его пятой сессии, в том числе подготовки предварительной повестки дня, которая должна быть опубликована по крайней мере за четыре недели до начала пятой сессии.

12. Что касается вопроса об обеспечении доступа, то Комитет в соответствии с резолюцией 58/246 и решением 56/474 Генеральной Ассамблеи предлагает Генеральной Ассамблее более детально изучить на ее пятьдесят девятой сессии вопрос о предоставлении инвалидам разумных удобств, с тем чтобы облегчить им доступ в помещения и к техническим средствам и документам Организации Объединенных Наций.

V. Утверждение доклада Специального комитета

13. На своем 20-м заседании 3 сентября 2004 года Комитет утвердил проект доклада о работе своей четвертой сессии (A/AC.265/2004/L.4) с внесенными в него устными поправками.

Приложение I

Дополнительный список неправительственных организаций, аккредитованных при Специальном комитете

АБРАР (Судан)

Австралийская федерация организаций инвалидов

«Серебрал Палси Найджириа»

Альянс в защиту прав детей Англии

Комиссия равных возможностей Гонконга

Гуманитарная организация за искоренение нищеты

Информационно-образовательный центр по проблемам инвалидов «ЛОТОС»
(Азербайджан)

Секретариат Африканского десятилетия инвалидов (Южная Африка)

Приложение II

Организация работы, предложенная Председателем

<i>Дата/время</i>	<i>Программа</i>
Понедельник, 23 августа	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Преамбула/Название, структура
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Определения/Наблюдение за осуществлением
Вторник, 24 августа	
10 ч. 00 м. — вторая половина дня	Статьи 1–15 и 24 бис
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
Среда, 25 августа	
	<ul style="list-style-type: none"> • Открытое заседание • Участвуют государства-члены, наблюдатели, межправительственные и неправительственные организации, а также национальные учреждения по защите прав человека
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
Четверг, 26 августа	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
Пятница, 27 августа	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
Понедельник, 30 августа	
	Неофициальные консультации
	<ul style="list-style-type: none"> • Координатор • Участвуют государства-члены и наблюдатели • Присутствуют межправительственные и неправительственные организации, а также национальные учреждения по защите прав человека
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
Вторник, 31 августа	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
Среда, 1 сентября	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис

<i>Дата/время</i>	<i>Программа</i>
Четверг, 2 сентября	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Статьи 1–15 и 24 бис
Пятница, 3 сентября	
	• Открытое заседание
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Доклад Координатора о работе руководителей групп
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Завершение работы четвертой сессии и утверждение доклада

Приложение III

Заявление Председателя об организации работы

1. После проведения широких консультаций Председатель вносит нижеследующее предложение в отношении организации работы четвертой сессии Специального комитета.
2. Первая неделя сессии будет разделена на два этапа:
 - в течение первого с половиной дня мы проведем официальное пленарное заседание для завершения рассмотрения текста в первом чтении;
 - в течение следующих трех с половиной дней мы продолжим пленарное заседание с использованием обычных методов работы и с участием межправительственных организаций, неправительственных организаций, а также национальных учреждений по защите прав человека. Эти заседания явятся как для государств, так и для наблюдателей, включая неправительственные организации, а также национальные учреждения по защите прав человека, официальной возможностью для того, чтобы высказать комментарии и замечания в отношении предложений, которые были внесены в ходе рассмотрения статей 1–15 и 24 бис в первом чтении. Председатель использует это заседание для определения уровня поддержки, которую получают эти предложения, с тем чтобы он мог выявить те предложения, в отношении которых возникло широкое согласие, и те предложения, мнение по которым разделилось.
3. По завершении этой работы Председатель прервет пленарное заседание и предложит Координатору провести неофициальные консультации с тем, чтобы можно было начать переговоры по статьям 1–15 и 24 бис. Такие неофициальные консультации будут проводиться на основании нижеследующих руководящих принципов.
4. Неофициальные консультации будут проводиться в зале заседаний № 4 под руководством Координатора. Он будет, по своему усмотрению и в консультации с участниками заседания, решать вопрос о том, сколько времени посвятить рассмотрению каждой статьи и следует ли группировать статьи.
5. Межправительственные организации, неправительственные организации и национальные учреждения по защите прав человека будут приглашены присутствовать на консультациях.
6. Координатор будет стремиться к достижению такого прогресса, какой является возможным в этих условиях. Что касается решения трудных вопросов, то он может просить об этом отдельных руководителей групп, которые были назначены для проведения неофициальных заседаний с меньшим числом участников, посвященных таким конкретным вопросам.
7. Неофициальные заседания с меньшим числом участников будут проводиться в соответствии с такими же руководящими принципами и представлять доклад Координатору.
8. Проведения заседаний параллельно неофициальным заседаниям с меньшим числом участников и основным неофициальным консультациям не будет допускаться.

9. В определенный момент времени может потребоваться проведение закрытых заседаний.
10. Координатор представит свой доклад Председателю на официальном пленарном заседании Специального комитета в пятницу, 3 сентября 2004 года.
11. Это предложение вносится при том понимании, что статьи 15 бис–25 будут рассмотрены таким же образом в ходе следующей сессии Специального комитета.

Приложение IV

Доклад Координатора Специальному комитету на его четвертой сессии

I. Введение

1. 24 августа 2004 года Председатель Специального комитета предложил послу Дону Маккэю (Новая Зеландия) обеспечивать координацию неофициального обсуждения текста проекта конвенции. Председатель выступил с заявлением, в котором излагается методология проведения неофициального обсуждения (см. приложение III).
2. Неофициальные заседания были проведены в период с 30 августа по 3 сентября 2004 года. На них обсуждались проекты статей 4, 5, 6 и 7.
3. Это обсуждение было проведено с целью урегулирования максимального числа вопросов, касающихся проектов статей, насколько это возможно. В случае достижения соглашения подчеркивалось понимание, согласно которому такое соглашение не наносит ущерба возможности для делегаций пересмотреть данные проекты статей в ходе обсуждения на более позднем этапе.
4. Тексты проектов статей 4-7 в том виде, какой они примут в конце заседаний, будут помещены на ознакомительном веб-сайте Организации Объединенных Наций для рассмотрения делегациями в период между сессиями.
5. Обсуждение названий проектов статей было отложено на более позднюю стадию до достижения соглашения относительно того, следует ли их сохранить в окончательном тексте проекта конвенции или же они будут существовать лишь в качестве рабочих названий для содействия переговорам.
6. Для сохранения темпов неофициального обсуждения Координатор рекомендовал, чтобы неофициальное обсуждение проектов статей 1-15 было продолжено на следующей сессии Специального комитета.

II. Краткое изложение хода обсуждения проекта статьи 4

7. Было достигнуто общее согласие в отношении следующих моментов, касающихся проекта статьи 4:
 - Специальному комитету следует рассмотреть вопрос о местонахождении проектов статей 4, 5 и 7 по отношению друг к другу на более поздней стадии;
 - проект статьи 4 должен включать формулировку, содержащуюся в статье 4 Конвенции о правах ребенка. Точная формулировка этого пункта была передана на рассмотрение группы по этому проекту статьи под руководством Густаво Аинчила (Аргентина) для ее дальнейшей разработки;
 - проект статьи 4 должен включать концепцию постепенной реализации экономических, социальных и культурных прав с учетом необходимости безотлагательного осуществления тех обязательств, которые можно безотлагательно выполнить;

- вопрос о недискриминации не должен обуславливаться доктриной постепенной реализации.

8. Кроме того, было проведено обсуждение по существу возможности включения положения, касающегося средств правовой защиты, либо в проект статьи 4, либо в проект статьи 9. Хотя это положение получило некоторую поддержку, необходимо провести дальнейшее обсуждение до передачи данного вопроса на рассмотрение группы по проекту статьи 4.

Пункт 1

9. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что элементы, содержащиеся в проектах статей 13(d), 19.2(e), 20(c) и 21(f), следует объединить в подпункт 1(f) и новый подпункт 1(g). Группе по этому проекту статьи было поручено разработать точную формулировку этого предложения.

Пункт 2

10. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что:

- элементы текстов проектов статей 5.2(d), 6(c), 18(c), 19.2(g) и 21(m) следует в целом объединить в пункты;
- вопрос о конечном местонахождении этих пунктов следует обсудить на более поздней стадии наряду с другими статьями, касающимися осуществления и наблюдения;
- вопрос о проведении консультаций с семьями и другими лицами не может быть решен в контексте проекта статьи 4, но его можно было бы рассмотреть в рамках других конкретных статей или преамбулы.

III. Краткое изложение хода обсуждения проекта статьи 5

11. Было достигнуто общее согласие в отношении ряда изложенных ниже моментов, касающихся проекта статьи 5.

Пункт 1

12. Подпункт 1(a) должен отражать текст, подготовленный Рабочей группой, но с добавлением слов «и содействие уважению их прав» в конце этого предложения текста. Были предложены различные формулировки этой фразы, и эти формулировки были переданы на рассмотрение группы по данному проекту статьи под руководством посла Рове (Сьерра-Леоне) с целью их уточнения.

13. Подпункт 1(b) должен отражать текст, подготовленный Рабочей группой, но с добавлением слов «во всех сферах жизни» в конце этого предложения текста.

14. Формулировку подпункта 1(с) необходимо изменить следующим образом:

«Содействия углублению осведомленности о возможностях и вкладах всех инвалидов, а также о том, что как члены общества они пользуются теми же правами и свободами, что и все другие лица, и таким образом, чтобы это соответствовало общей цели настоящей Конвенции».

Участники заседания признали, что необходимо дальнейшее уточнение текста этого пункта, и он был передан группе по данному проекту статьи для дальнейшего обсуждения.

Пункт 2

15. В пункте 2 повторяются многие положения пункта 1, и его можно было бы либо сократить, либо исключить. В любом случае, по мнению ряда делегаций, ссылки на информационно-пропагандистские кампании и содействие углублению осведомленности всех детей и на систему образования являются ценными. Они считали, что эти ссылки следует сохранить либо в сокращенном варианте пункта 2, либо в пункте 1. Координатор передал этот вопрос на рассмотрение группы по данному проекту статьи.

16. В случае исключения пункта 2 подпункт 2(с) следует сохранить и перенести в пункт 1, где он станет подпунктом 1(d).

17. Координатор также просил группу по данному проекту статьи разработать общую формулировку, касающуюся обучения, без ущерба для решений о ее включении и ее конечном местонахождении в этом тексте.

IV. Краткое изложение хода обсуждения проекта статьи 6

18. Было достигнуто согласие в отношении следующих моментов, касающихся проекта статьи 6:

- в конвенции должно содержаться положение по этому вопросу;
- это положение должно образовывать отдельную статью, и его не следует объединять с проектом статьи 25 о наблюдении;
- эта статья должна находиться в разделе конвенции, посвященном осуществлению и наблюдению (возможно, в отдельной главе по этим вопросам). Вопрос о ее конечном местонахождении не был решен, и некоторые делегации отдали предпочтение тому, чтобы она оставалась в начальной части конвенции;
- текст этой статьи следует уточнить, с тем чтобы в нем говорилось:

«В случае необходимости Государства-участники обязуются осуществлять сбор соответствующей информации, позволяющей им разрабатывать и проводить политику в целях реализации настоящей Конвенции. Процесс сбора и хранения этой информации должен:

а) соответствовать законно установленным гарантиям для обеспечения конфиденциальности и уважения права инвалидов на личную жизнь, включая законодательство о защите данных;

b) соответствовать международно признанным нормам, касающимся защиты прав человека и основных свобод»;

- понятие соответствия международным стандартам и этическим принципам статистики, предложенное Ассоциацией жертв наземных мин без перечня сопряженных с этим понятием элементов, должно быть включено в проект конвенции. Вполне возможно, будет достаточной более сжатая формулировка, соответствующая Замечанию общего порядка № 5 Комитета по правам ребенка, в котором устанавливается эта цель, но которое не является слишком предписывающим. Этот вопрос был передан на рассмотрение группы по проекту статьи 6 под руководством Лесли Гатана (Филиппины);
- ряд делегаций поставили вопрос о значении возможного использования таких данных. Во избежание лишения этого текста необходимого баланса Координатор обратился к двум делегациям с просьбой разработать более сжатую формулировку возможного пункта 2, охватывающую ряд вопросов, которые не затрагиваются в пункте 1.

V. Краткое изложение хода обсуждения проекта статьи 7

Пункт 1

19. Было достигнуто общее согласие в отношении содержания пункта 1, а также добавления одной сноски и передачи вопроса редакционного характера на рассмотрение группы по этому проекту статьи под руководством Штефана Барриги (Лихтенштейн).

20. В целом был согласован следующий текст:

«Государства-участники признают, что все лица равны перед законом и согласно закону и имеют право на равную защиту со стороны закона и равное пользование законом без какой бы то ни было дискриминации. Государства-участники запрещают любую дискриминацию на основе инвалидности и гарантируют всем инвалидам равную и эффективную защиту от дискриминации. Государства-участники также запрещают любую дискриминацию и гарантируют всем инвалидам равную и эффективную защиту от дискриминации по любым другим признакам^a.

21. Группа по этому проекту статьи должна рассмотреть вопрос о том, полезно ли объединить второе и третье предложения текста пункта 1 без изменения их содержания.

Пункт 2(а)

22. Было достигнуто общее согласие в отношении использования следующего текста, который взят из последней части текста статьи 1 Конвенции о ликвида-

^a Перечень других признаков для дискриминации, изложенный в тексте рабочей группы, был исключен. Ряд делегаций хотели бы вновь изучить этот перечень в контексте преамбулы; в частности, подпункт (m) охватывает аналогичные вопросы. Было решено, что данный перечень должен соответствовать действующим международным договорам о правах человека.

ции всех форм дискриминации в отношении женщин (были также согласованы две сноски):

«а) для цели настоящей Конвенции термин «дискриминация на основе инвалидности» означает любое различие, исключение или ограничение^b, целью или результатом которого является умаление или отрицание признания, использования или осуществления инвалидами на основе равенства с другими людьми всех прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области^c».

Пункт 2(b)

23. В целом был согласован следующий текст:

«b) дискриминация включает все формы дискриминации, в том числе прямую и косвенную дискриминацию».

24. Некоторые вопросы редакционного характера, возможно, потребуется решить позднее в связи с вопросом о целесообразности объединения подпунктов 2(a) и (b).

Пункт 3

25. Было достигнуто общее согласие с тем, что нынешний текст пункта 3 сопряжен с большим риском неправильного толкования. Было решено исключить этот пункт и добавить сноску к данному проекту статьи.

26. Был согласован следующий текст сноски:

«*Примечание:* Ряд делегаций придерживались мнения о том, что в тексте этого пункта следует отразить Замечание общего порядка № 18 Комитета по правам человека следующего содержания: “не каждое различие в статусе будет представлять собой дискриминацию, если критерии, касающиеся такого различия, являются разумными и объективными и если задача заключается в достижении цели, которая является законной согласно конвенции”».

Пункт 4

27. Было достигнуто общее согласие в отношении использования нижеизложенного текста в качестве основы для пункта 4 с включением двух новых сносок и сохранением сноски 27, содержащейся в проекте текста Рабочей группы. Кроме того, была признана необходимость в проведении дальнейшей редакционной работы и обсуждения вопроса о местонахождении этого определения, т.е. либо в данном положении, либо в разделе проекта конвенции, содержащем определение. В целом был согласован следующий текст:

^b Ряд делегаций пожелали включить в этом месте слова «или отказ в предоставлении разумных удобств».

^c Ряд делегаций хотели бы включить в рамки этого определения другие аспекты, например аспекты, содержащиеся в Межамериканской конвенции. Были упомянуты конкретные аспекты: история инвалидности; положения, связанные с прошлой инвалидностью; или предположение об инвалидности, будь то прошлой или нынешней.

«^d Государства-участники обязуются принимать все надлежащие меры для обеспечения разумных удобств; понятие “разумные удобства” определяется как необходимые и надлежащие модификации и коррективы, не сопряженные с несоразмерным бременем^e, когда они необходимы в каком-либо конкретном случае с целью гарантировать инвалидам реализацию или осуществление на равной основе с другими людьми всех прав человека и основных свобод^f».

^d Предшествующее этому выражение, которое было предложено, и соответствующее положение проекта Рабочей группы были исключены, хотя некоторые делегации пожелали рассматривать их и далее.

^e Ряд делегаций высказали оговорки в отношении слов «несоразмерное бремя».

^f Возможно, при рассмотрении понятия «разумные удобства» Специальный комитет захочет принять во внимание следующие соображения:

Рабочая группа сочла, что такое понятие, как «разумные удобства» должно присутствовать в конвенции в целях соблюдения принципа недискриминации.

Большинство членов Рабочей группы согласилось с тем, что это понятие должно быть как общим, так и достаточно гибким для того, чтобы оно легко применялось к различным секторам (например, трудоустройство, образование и т.д.), и для того, чтобы уважать разнообразие правовых традиций.

Большинство членов Рабочей группы также согласилось с тем, что процесс определения понятия «разумные удобства» должен быть как *индивидуализированным* (в том смысле, что он должен быть направлен на удовлетворение конкретных личных потребностей в удобствах), так и *интерактивным*, т.е. отражать отношения между лицом и соответствующим субъектом. Участники дискуссии согласились с тем, что субъект не может принудить лицо согласиться на какой-либо конкретный вариант «разумных удобств». Вместе с тем было высказано мнение о том, что в ситуациях, когда имеется несколько вариантов «разумных удобств», каждый из которых в силу самого названия является «разумным», — лицо не вправе выбирать наиболее предпочтительный вариант.

Участники дискуссии согласились в том, что при наличии финансирования со стороны государства у работодателей и поставщиков услуг должно быть меньше оснований ссылаться на «несоразмерное бремя» как на основание непредоставления разумных удобств.

Ряд членов Рабочей группы согласился с предложением считать непредоставление «разумных удобств» дискриминацией; некоторые из них сослались на общий комментарий № 5 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в подтверждение такой точки зрения.

Другие члены Рабочей группы заявили, что конвенция не должна предписывать какой бы то ни было способ реализации и оформления понятия «разумные удобства» в рамках соответствующего внутригосударственного законодательства. В частности, по их мнению, понимание неспособности частных субъектов «предоставить разумные удобства» как нарушение принципа недискриминации неуместно в международном правовом документе, основная цель которого — установить ответственность государств.